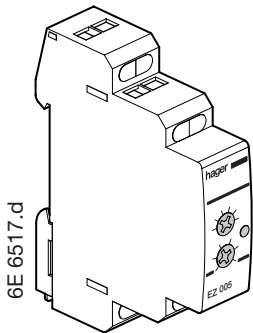
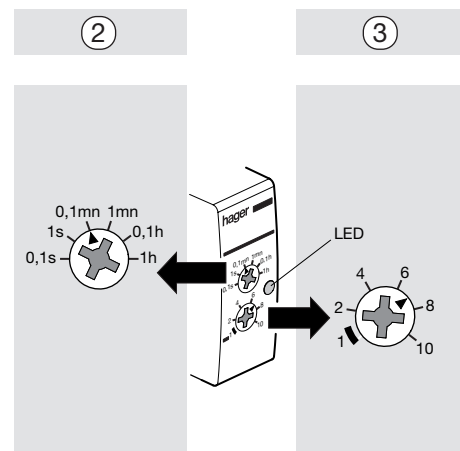
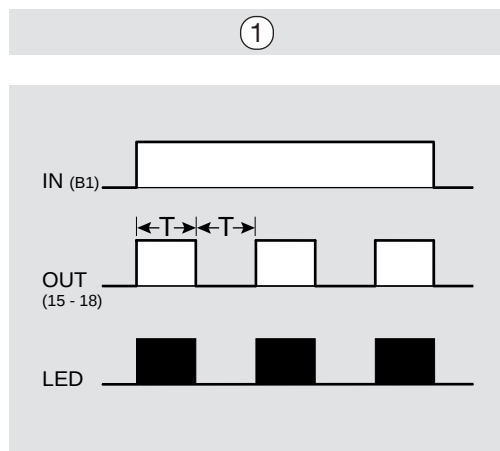


hager



EZ 005



(F)
Notice d'instructions

Clignoteur
symétrique

① Diagramme de fonctionnement

IN : commande
OUT : sortie

Signification du clignotement de la LED :

—— - relais de sortie ouvert
■ - relais de sortie fermé.

Réglage de la temporisation :

De 0,1 s. à 10 h.

- ② réglage fin de la temporisation
- ③ réglage de la gamme de temporisation

La position du sélecteur ② multipliée par la valeur indiquée par le potentiomètre ③ = temporisation T.

Exemple : $T = 0,1 \text{ min.} \times 7 (0,1 \text{ min.} = 6 \text{ s.})$
 $T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$

La gamme 0,1 s ne répond pas aux normes EN 55014 et EN 55022.
(perturbations induites sur les fils).

(D)
Bedienungsanleitung

Symetrisches
Blinkrelais

① Funktionsdiagramm

IN : Steuerung
OUT : Ausgangszustand

Funktionsanzeige durch LED :

—— - Ausgang im Ruhezustand
■ - Ausgang im Arbeitszustand.

Einstellung der Verzögerungszeit :

Von 0,1 s. bis 10 h.

- ② Feineinstellung der Verzögerungszeit
- ③ Einstellung des Verzögerungsbereiches

Die Position des Verzögerungswahlschalters ② multipliziert mit der Potentiometer-einstellung ③ = Verzögerungszeit T.

Beispiel : $T = 0,1 \text{ Min.} \times 7 (0,1 \text{ Min.} = 6 \text{ s.})$
 $T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$

Im Zeitbereich 0,1 s werden die Anforderungen der Normen EN 55014 und EN 55022 nicht erfüllt.
(Leitungsgebundene Störungen).

(GB)
User instructions

Symmetrical
flasher

① Working diagram

IN : control
OUT : output

Reason of the LED flashing :

—— - output relay open
■ - output relay closed.

Time delay setting :

From 0,1 s. to 10 h.

- ② time setting
- ③ multiple of time setting

The position of the selector ② multiplied by the value indicated on the potentiometer ③ gives the value of the delay T.

Example : $T = 0.1 \text{ min.} \times 7 (0.1 \text{ min.} = 6 \text{ s.})$
 $T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$

For time range 0,1 s the requirements of Standards EN 55014 and EN 55022.
(conducted disturbances) are not fulfilled.

(I)
Istruzioni d'impiego

Lampeggiatore
simmetrico

① Diagramma di funzionamento

IN : comando
OUT : uscita

Significato del LED lampeggiante :

—— - relé d'uscita aperto
■ - relé d'uscita chiuso.

Regolazione della temporizzazione :

Da 0,1 s. a 10 h.

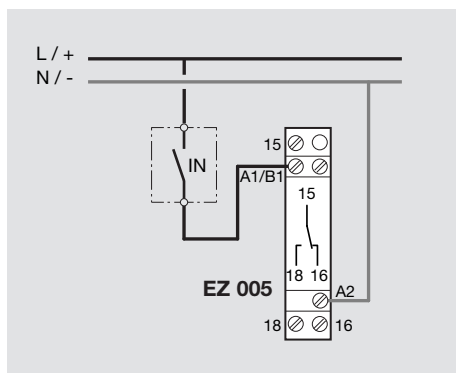
- ② regolazione fine
- ③ scelta della scala dei tempi

La posizione del selettore ② moltiplicata per la posizione del selettore ③ indica la temporizzazione impostata T.

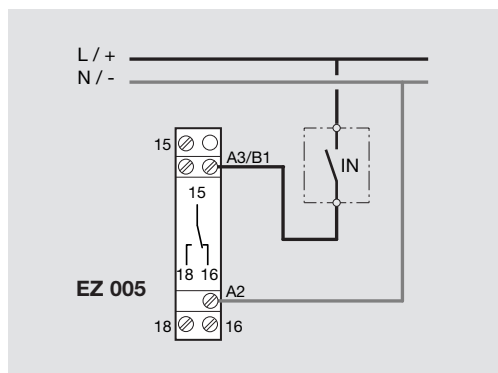
Esempio : $T = 0,1 \text{ min.} \times 7 (0,1 \text{ min.} = 6 \text{ s.})$
 $T = 6 \text{ s.} \times 7 = 42 \text{ s.}$

La gamma 0,1 s non risponde alle norme EN 55014 et EN 55022.
(perturbazioni indotte sui fili).

④



⑤



Remarque

Le clignoteur symétrique EZ 005 ne doit pas être utilisé avec le calibre 0,1.

Raccordement électrique :

④ alimentation en 24 à 230 V ~
24 à 48 V ~

⑤ alimentation en 12 V ~ et ~

Nota : n'est pas destiné à être connecté à un circuit d'alimentation de sécurité à très basse tension (TBTS).

Anmerkung

Das symmetrisches Blinklicht EZ 005 darf in nicht auf 0,1 s eingestellt werden.

Elektrischer Anschluß :

④ Spannung von 24 bis 230 V ~
24 bis 48 V ~

⑤ Spannung von 12 V ~ und ~

Anmerkung : nicht geeignet zum Anschluss an Sicherheitkleinspannungskreise (SELV).

Note

Symmetrical flashing EZ 005 should not be used with the 0,1 second setting.

Electrical connection :

④ supply from 24 to 230 V ~
24 to 48 V ~

⑤ supply from 12 V ~ and ~

Note : not suitable to be connected to a safety extra low voltage (SELV) circuit.

Nota bene

Il lampeggiatore simmetrico EZ 005 non deve essere utilizzato con la taratura 0,1 s.

Collegamento elettrico :

④ tensione nominale : da 24 a 230 V ~
24 a 48 V ~

⑤ tensione nominale : da 12 V ~ e ~

Nota bene: non adatto per essere collegato a un circuito d'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV).

Spécifications techniques

Alimentation :

entre A1 et A2 : 24 à 230 V ~ +10% -15%
24 à 48 V ~ +10% -15%

entre A3 et A2 : 12 V ~ et ~ +20% -10%

Fréquence : 50/60 Hz

Sortie : 1 inverseur libre de potentiel

Pouvoir de coupure max. :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 cycles

Incandescence : 450 W 50 000 cycles

Fluo non compensé : 600 W 50 000 cycles

Charge inductive cos φ 0,6 : 5 A 100 000 cycles.

Technische Daten :

Versorgungsspannung :

zwischen A1 und A2 : 24 bis 230 V ~ +10% -15%
24 bis 48 V ~ +10% -15%

zwischen A3 und A2 : 12 V ~ und ~ +20% -10%

Frequenz : 50/60 Hz

Ausgang : 1 Wechsler potentialfrei

Schaltleistung :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 Zyklen

Glühlampen : 450 W 50 000 Zyklen

Leuchtstofflampen : 600 W 50 000 Zyklen

Induktive Last cos φ 0,6 : 5 A 100 000 Zyklen.

Technical specifications

Supply :

between A1 and A2 : 24 to 230 V ~ +10% -15%
24 to 48 V ~ +10% -15%

between A3 and A2 : 12 V ~ and ~ +20% -10%

Frequency : 50/60 Hz

Output : 1 volt free changeover contact

Max. capacity :

AC1 : switching 10 A / 230 V 50 000 cycles

Incandescent lights : 450 W 50 000 cycles

Non compensated fluorescent : 600 W 50 000 cycles

Inductive load cos φ 0,6 : 5 A 100 000 cycles.

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale :

tra A1 e A2 : da 24 a 230 V ~ +10% -15%
24 a 48 V ~ +10% -15%

tra A3 e A2 : da 12 V ~ e ~ +20% -10%

Frequenza : 50/60 Hz

Uscita : 1 contatto in scambio libero di potenziale

Portata massima del contatto :

AC1 : 10 A / 230 V 50 000 cicli

Lampade incandescenti : 450 W 50 000 cicli

Fluo non rifasate : 600 W 50 000 cicli

Carico induttivo cos φ 0,6 : 5 A 100 000 cicli.

Pouvoir de coupure min. :
100 mA / 12 V ~

Température de fonctionnement :

-20 °C... +50 °C

Température de stockage :

-40 °C... +70 °C

Capacité de raccordement :

souple : 1 □ ...6 □

rigide : 1,5 □ ...10 □

Minimale Schaltleistung :
100 mA / 12 V ~

Umgebungstemperatur :

-20 °C... +50 °C

Lagerungstemperatur :

-40 °C... +70 °C

Anschlußkapazität :

mehdrätig : 1 □ ...6 □

eindrätig : 1,5 □ ...10 □

Min. breaking capacity :
100 mA / 12 V ~

Working temperature :

-20 °C... +50 °C

Storage temperature :

-40 °C... +70 °C

Connection capacity :

flexible : 1 □ ...6 □

rigid : 1,5 □ ...10 □

Portata minima del contatto :
100 mA / 12 V ~

Temperatura di funzionamento :

-20 °C... +50 °C

Temperatura di stoccaggio :

-40 °C... +70 °C

Capacità di connessione :

cavi flessibili : 1 □ ...6 □

cavi rigidi : 1,5 □ ...10 □